

ZLE SĀ SPÓZNIEC

„Kaszubski Śpiewnik Szkolny”¹ pod red. Witosławy Frankowskiej, REGION, MPiMKP w Wejherowie 2016. Zawiera: *Piecze mészka plińce* (muz. Weronika Korthals-Tartas, s. 12-13), *Mój kòsziczek* (s. 14), *Gòtëjã zupkã* (s. 15), *Witaminczi* (s. 16), *Còrnã* (s. 17), *Schòwóny* (s. 18-19), *Czuch, czuch* (s. 20), *Ania pòtka* (s. 21), *Elektrisz* (muz. Tadeusz Dargacz, s. 22-23), *Pòrénk na òbòrze* (muz. Jerzy Stachurski, s. 24-25), *Lecy mùcha* (s. 26), *Pón generól* (muz. Weronika Korthals-Tartas, s. 30-31), *Cyfrów klasa* (s. 32), *Czej czerwóny je wid* (s. 33), *Cèchò-głosno* (s. 34), *Pòmion* (muz. Jerzy Stachurski, s. 35), *Mój tósz* (muz. Jerzy Stachurski, s. 48-49), *Szpacérka z tószã* (muz. Karol Krefta, s. 50-51), *W mòji jizbie* (muz. Weronika Korthals-Tartas, s. 54-55), *Drészka- pòdészka* (s. 56-57), *Na mòjim laptopie* (muz. Weronika Korthals-Tartas, s. 58-59), *Ta scana* (muz. Jerzy Stachurski, s. 60-61), *Jò jem mòlò* (muz. Jerzy Stachurski, s. 62-63), *Tacówka* (muz. Karol Krefta, s. 64-65), *Mòja Mëma na zymkù* (s. 68-69), *Frantóweczka dlò Mëmë* (muz. Waclaw Kirkowski, s. 70-71), *Mëmie – chòrankã w pòdzãkã* (muz. Jerzy Stachurski, s. 72-73), *Dze je Mëma?* (muz. Jerzy Stachurski, s. 74-75), *Zamalënił sã mak* (s. 76-77), *Pòbaw sã, tatkù* (s. 78-79), *Mòdlëtwa za starków* (s. 80-81), *Króśniãta-nipòcãta* (muz. Jerzy Stachurski, s. 88-89), *Szècògòdowi darënk* (muz. Jerzy Stachurski, s. 92-93), *Witòj, szkòlo* (s. 98-99), *Szkòlë witanié* (muz. Jerzy Stachurski, s. 100-101), *Z szafë spadlë* (s. 102-103), *Lëgòtka na szkòlã* (muz. Waclaw Kirkowski, s. 104-105), *Léczëk na jimrã* (muz. Waclaw Kirkowski, s. 106-107), *Tómkówé wstòjanié* (s. 108-109), *Pòrénkòwi cwiczënk* (muz. Waclaw Kirkowski, s. 112-113), *Spòrtë-szpòrtë* (s. 114-115), *Jem nòlepszi!* (s. 116-117), *W balã* (muz. Jerzy Stachurski, s. 118-119), *Na kòle* (muz. Jerzy Stachurski, s. 120-121), *Dzywny tuńc* (muz. Tadeusz Dargacz, s. 142-143), *Kaszëbsczy mazur* (muz. Jerzy Stachurski, s. 144-145), *Remùsowò cza-cza* (s. 146-147), *Plëtë* (muz. Jerzy Stachurski, s. 160-161), *Do ùzdrzeniò* (muz. Jerzy Stachurski, s. 164-165), *Latowò frantówka* (muz. Jerzy Stachurski, s. 166-167), *Òb lato* (muz. Jerzy Stachurski, s. 168-169), *Jesénné czarë* (muz. Waclaw Kirkowski, s. 176-177), *Czej trzeba grzëba* (s. 178-179), *Zëmòwò żuzónka* (muz. Jerzy Stachurski, s. 190-191), *Rëmë zëmë* (muz. Jerzy Stachurski, s. 192-193), *Biòli rock and roll* (sł. 194-195), *Sztridë wiatrów* (muz. Jerzy Stachurski, s. 204-205), *Zabieróm na wanogã* (muz. Jerzy Stachurski, s. 206-207), *Zle sã spòzniec* (s. 210-211), *Wanózka* (muz. Waclaw Kirkowski, s. 214-215).

CD *Cëda òd pòcëdów swiata, czyli spadł kiedyś w lipcu śnieżek niebieski...* – Nadbałtyckie Centrum Kultury, Gdańsk 2013. Tłumaczenia na język kaszubski wierszy Juliana Tuwima przez Tomasza Fopke oraz jego piosenki autorskie inspirowane twórczością Tuwima: *Czësto òd se*, *Fidzëlk*, *Zle sã spòzniec*, *Spòzniony słowik*, *Fligrowanié*, *W aeroplanie*, *Jidze Mack*, *Jidze Grzesz*, *Tónków dwóch*, *Dwa Michalë*, *Witaminczi*, *Warzëwa*, *Co kòmù namienioné*, *Skòczónka*, *Z szafë spadlë*, *Abecadlo*, *Jadã bana*, *Lokòmòtiwa*, *Pùjk*, *Kòtulc*, *Mòlò rzecz*, *Knyps*, *Brëlë*, *Òkùlòrë*, *Ptòszé wieselé*, *Ptòszé radio*, *Tómk-sómk*, *Zoszasamòsza*, *Na rãbë*, *Cëda òd pòcëdów swiata*. Wykonawcy: Zbigniew Jankowski, Elżbieta Pryczkowska, Weronika Pryczkowska, uczniowie szkół z terenu gminy Żukowo. Koordynacja projektu: M. Violetta Seremak-Jankowska. Aranżacje, realizacja dźwięku: Tadeusz Korthals.

¹ „O Kaszubskim Śpiewniku Szkolnym z Witosławą Frankowską rozmawia Beata Felczykowska”, w: Wejherowski Rocznik Kulturalny 3, Wejherowo 2016, s. 94-97.